

职场英语培训就学系列

边听边学



多媒体互动光盘 + 朗读mp3



主编 刘哲 何琳

Tour Guide English Handbook

ENGLISH

涉外导游的成功秘籍
让你做外国人眼中的东方天使



天津科技翻译出版公司 天津外语音像出版社



职场英语想说就说系列

涉外导游 零起点

主编 刘 哲 何 琳

Tour Guide English Handbook



天津科技翻译出版公司 天津外语音像出版社



图书在版编目(CIP)数据

涉外导游零起点 / 刘哲, 何琳主编. — 天津: 天津科技翻译出版公司, 2009.1

(职场英语想说就说系列)

ISBN 978-7-5433-2385-8

I. 涉... II. ①刘... ②何... III. 导游 - 英语 - 口语 IV. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 142358 号

出 版: 天津科技翻译出版公司
出 版 人: 蔡 颢
地 址: 天津市南开区白堤路 244 号
邮政编码: 300192
电 话: 022-87894896
传 真: 022-87895650
网 址: www.tsttpc.com
印 刷: 天津泰宇印务有限公司
发 行: 全国新华书店

版本记录: 846×1092 32 开本 4.75 印张 93 千字

2009 年 1 月第 1 版 2009 年 1 月第 1 次印刷

定价: 15.00 元

(如发现印装问题, 可与出版社调换)

前 言

随着全球化的浪潮和中国加入 WTO 以来在国际上日益提高的地位，英语口语交际能力已经成为职场人士追求成功的必备工具。可以说，20% 的英语能力决定着 80% 的成功升迁机会！面对读者迫切希望在短时间内提高自己的英语口语交流能力的要求，我们编撰了这套专门针对职场人士的英语口语训练丛书《职场英语想说就说系列》。

丛书在内容结构上分为典型例句、注释、生词与词组、应用举例和替换句型。典型例句强调实用性，注释介绍必要的背景知识，应用举例充分体现实际语境，替换句型则使读者可以举一反三，灵活运用。全书配有可爱的卡通插图，版式设计活泼。本套丛书的最大特点就是没有难记的词汇和复杂的语法，介绍的都是英语交际场景中最常见、最地道的口语表达方式，使读者学了就能用，开口就能说！全套丛书还配有朗读 mp3 + CDROM 互动光盘，方便读者听说使用，提高学习乐趣。

目 录

1	About customs formalities	了解海关手续	1
2	At the airport counter	在航空公司柜台	4
3	Checking at the airport	到机场办理登机手续	7
4	Boarding	登机	10
5	Asking time at the airport	在机场询问时间	12
6	Changing seats	换座位	15
7	Airsick	晕机	18
8	Service on a plane	机内服务	21
9	Meal on a plane	机内用餐	24
10	Queries to enter a country	入境询问	27
11	Catching a connecting flight	转乘航班	30
12	Arranging a travel	旅游安排	33
13	Booking a room	订房间	36
14	Lodging registration	住宿登记	39
15	At the front desk	在旅店前台	42
16	Room service	客房服务	45
17	Complaints	投诉	49
18	Checking out	结账退房	52
19	Renting a car	租车	55
20	At a gas station	加油站加油	58
21	Taking a bus	乘公共汽车	60
22	At the train ticket window	在火车售票口	63
23	On a train	在火车上	66
24	Taking a wrong bus	搭错车	69
25	Taking a taxi	坐出租车	72

26	In a restaurant	在餐馆	75
27	Ordering dishes	点菜	78
28	Sending a wrong dish	送错了菜	81
29	Having a check	结账	84
30	In a cafeteria	在自助餐厅	88
31	In a fast food restaurant	在快餐店	91
32	Changing money	换钱	95
33	Cashing a check	兑换支票	98
34	In a shop	在商店	101
35	Tax-refund	退税	104
36	Bargain	还价	107
37	Refund	退货	110
38	Buying jewelry	买珠宝	113
39	Losing a way	迷路	117
40	Asking a way	问路	120
41	Sightseeing information	了解观光信息	123
42	Sightseeing	观光	126
43	Taking a photo	拍照	130
44	In a post office	在邮局	133
45	Asking a favor by phone	电话求助	136
46	Asking a favor of police	求助警察	139
47	Seeing a doctor	看医生	142

1 About customs formalities

了解海关手续

Top Sentence 典型例句

Is it true that we'll have to state the purpose of going to a certain country?

去一个国家必须要陈述旅行的目的，有这么回事吗？



如果您是一个外出旅行的人，为了避免麻烦，一定要了解和严格遵守海关规定。

Words & Phrases

生词与词组

- | | |
|---|---------|
| 1. state [steit] <i>vt.</i> | 陈述；说明 |
| 2. certain ['sə:tən] <i>adj.</i> | 某一；某种 |
| 3. sightseeing ['sait.si:ŋ] <i>n.</i> | 观光 |
| 4. leisure ['leɪʒə] <i>n.</i> | 消遣 |
| 5. restriction [ris'tri:kʃən] <i>n.</i> | 限制 |
| 6. customs ['kʌstəmz] <i>n.</i> | 海关 |
| 7. contraband ['kɒntrəbənd] <i>n.</i> | 违禁品；走私货 |
| 8. declare [di'kleə] <i>vt.</i> | 申报；宣布 |
| 9. currency ['kʌrənsi] <i>n.</i> | 货币 |
| 10. dutiable ['dju:tjəbl] <i>adj.</i> | 应纳税的 |
| 11. and so on | 等等 |
| 12. oral ['ɔ:rəl] <i>adj.</i> | 口头的；用嘴的 |
| 13. passport ['pɑ:spɔ:t] <i>n.</i> | 护照 |
| 14. visa ['vi:zə] <i>n.</i> | 签证 |

Using Stage

应用举例

.....▶ 1 ◀.....

A: Is it true that we'll have to state the purpose of going to a certain country?

B: That's right. People go abroad for different purposes: some for leisure, some for business, and some for other purposes.

A: I'm going to Europe for sightseeing. What should I say if they ask about my purpose?

B: Just say "sightseeing". That's enough.



A: 去一个国家必须要陈述旅行的目的, 有这么回事吗?

B: 是有这么回事。出国都有各自的目的: 有的是为了消遣, 有的是因公出差, 有的是为了其他目的。

A: 我要去欧洲观光。如果他们问我旅行目的, 我该怎么说好呢?

B: 说“观光”就行了。

.....▶ 2 ◀.....

A: Do they have any restrictions on the articles we're carrying at the customs, Miss Smith?

B: Yes, they'll check to see if you're carrying any contraband. And sometimes they'll ask you to declare things, make a record of your foreign currencies and so on.

A: Are all the belongings subject to duty?

B: Oh, no. Your personal belongings are not dutiable.



A: 史密斯女士, 海关对个人携带的物品有限制吗?

B: 有, 海关要检查你有没有带违禁品。有时会让你申报物品, 登记

你随身带的外汇，等等。

A: 所带的物品都要上税吗?

B: 不是，个人物品不上税。

Useful Sentences

替换句型

- ① I'm told the customs officer will check the passport at the immigration control. Is it true?

我听说在移民检查站要检查护照，有这么回事吗?

- ② May I give them an oral declaration?

我可以口头申报吗?

- ③ How does bonded storage work?

保管是怎么回事?

- ④ What about the visa?

要检查签证吗?

- ⑤ What's the purpose of your visit?

您此行的目的是什么?

- ⑥ Do you have anything to declare?

有什么要申报的吗?

- ⑦ Do I have to pay duty on things for my own use?

个人用品也要交税吗?

2

At the airport counter

在航空公司柜台

Top Sentence 典型例句

Would you like a window seat?

请问您喜欢靠窗的座位吗?



NOTE

此句是颇为委婉、有礼貌的客气问话。

注释

Words & Phrases

生词与词组



- | | |
|---------------------------------------|------------|
| 1. wing [wiŋ] <i>n.</i> | 翼; 翅膀 |
| 2. section [ˈsekʃən] <i>n.</i> | 部分; 部门; 区域 |
| 3. available [əˈveɪləbl̩] <i>adj.</i> | 可得到的 |
| 4. round-trip [ˈraʊndˈtrip] <i>n.</i> | 往返行程 |
| 5. prefer to | 宁要; 比较喜欢 |
| 6. aisle [aɪl] <i>n.</i> | 走道 |
| 7. preference [ˈprefərəns] <i>n.</i> | 偏好; 较喜欢 |
| 8. next to | 靠近 |
| 9. Washington D.C. | 华盛顿特区 |
| 10. reserve [rɪˈzə:v] <i>vt.</i> | 预定 |
| 11. layover [ˈleɪ.əʊvə] <i>n.</i> | (中途在某地)停留 |
| 12. en route to | 到……途中 |



- A: Do you have any seat preferences?
 B: Yes, could you put me in the no-smoking section?
 A: All right. Would you like a window seat?
 B: If one's available, please. But not over the wing.



- A: 您对座位有什么偏爱吗?
 B: 有的, 请把我安排在非抽烟区好吗?
 A: 没问题。请问您喜欢靠窗的位子吗?
 B: 如果有的话最好。但不要靠机翼的窗边。



- A: I would like to buy one round-trip plane ticket to Hong Kong, please.
 B: For what dates?
 A: Leaving on September 5 and returning to New York City on October 9.
 B: Do you prefer an aisle or a window seat?
 A: A window one.
 B: How would you like to pay?
 A: I have a Master card.
 B: I've booked one window seat on American Airlines flight 303 for you. Have a good trip.



- A: 我要买一张到香港的往返机票。
 B: 要什么时候的?
 A: 9月5日离开, 10月9日回到纽约。

B: 您喜欢靠走道还是靠窗的座位?

A: 我喜欢坐在窗边。

B: 您准备怎么付款?

A: 我有万事达信用卡。

B: 我帮您订了美国航空公司 303 次班机一个靠窗的座位。祝您旅途愉快。

Useful Sentences

替换句型

① What is the lowest fare to go to Paris?

到巴黎最便宜的票价是多少?

② Would you book me a seat on Delta, one way to Washington D.C.?

请你帮我订在达美航空公司订一张到华盛顿的单程机票。

③ Will you reserve me two seats to Tokyo, non-stop please?

请你帮我订两张直飞东京的机票。

④ Could you schedule a layover for me in Hong Kong en route to Beijing?

到北京的途中, 请你为我安排到香港过站停留。

⑤ Is this the right counter for CAL Flight 805 to New York?

这是负责华航第 805 次飞往纽约班机的柜台吗?

⑥ Where is the information counter?

哪里是询问台?

⑦ I want to cancel my flight reservation.

我要取消我的飞机预约。

3

Checking at the airport

到机场办理登机手续

Top Sentence 典型例句

How many bags do you have?

你有几件行李?



NOTE
注释

这是一句客票处的员工对旅客的常用语。在机场客票处的员工要对旅客的行李进行登记，行李搬运者要确保行李装载到正确的班机上。飞机抵达目的地后，行李搬运工要卸载行李，并把行李运到行李领取处。

Words & Phrases

生词与词组



- | | |
|------------------------------------|--------------------------|
| 1. check in | (旅客到达机场、旅馆时所办理的)
登记手续 |
| 2. flight [flait] <i>n.</i> | 航班 |
| 3. luggage ['lʌɡɪdʒ] <i>n.</i> | 行李 |
| 4. scale [skeil] <i>n.</i> | 秤; 天平 |
| 5. schedule ['ʃedju:l] <i>n.</i> | 时间表; 计划 |
| 6. suitcase ['sju:tkeis] <i>n.</i> | 旅行箱 |
| 7. carry-on ['kærɪɒn] <i>n.</i> | 随身携带品 |
| 8. conveyor [kən'veiə] <i>n.</i> | 运输设备 |
| 9. boarding ['bɔ:diŋ] <i>n.</i> | 登机 |
| 10. as well as | 除……外; 如同……一样 |



- A: Is this the right counter to check in for this flight?
 B: Yes, it is. Please put your luggage on this scale.
 A: OK. Is the plane on schedule?
 B: Yes, it is. How many pieces of hand luggage do you have?
 A: Two.



- A: 这班飞机是在这个柜台办理登机手续吗?
 B: 不错, 是在这儿办。请把你的行李放在磅秤上过磅。
 A: 好的。飞机会准时起飞吗?
 B: 会的。你有几件手提行李呢?
 A: 两件。



- A: How many bags do you have to check in?
 B: I have two suitcases and one carry-on bag.
 A: Make sure your name and address is on all the bags.
 And place your bags on the conveyor belt.
 B: Do you need my ticket?
 A: Yes. I also need to see your ID.
 B: Here is my passport as well as my driver's license.
 A: Thanks. Your flight is now boarding at gate 11. You may
 now go to the gate.
 B: Thank you for your help.



- A: 你有几件行李要登记?
 B: 我有两个旅行箱, 一个随身携带的包。

A: 要确定每件行李上都有你的名字和地址。然后把行李放在传送带上。

B: 你要看我的机票吗?

A: 要, 我还要看你的身份证。

B: 我的驾驶执照和护照在这儿。

A: 谢谢你。你的航班正在第十一号登机口登机。你现在可以去登机口了。

B: 谢谢你的帮忙。

Useful Sentences

替换句型

① **Your flight has been delayed one hour.**

你的航班已经延后一个小时。

② **You can wait in the lounge.**

你可以在候机室等候。

③ **Has anyone other than yourself packed your bags?**

除了你自己, 有没有其他人整理过你的行李?

④ **Has anyone asked you to carry any packages on to the plane?**

有没有人要你帮他们带东西上飞机?

⑤ **Have your bags been with you all the time?**

你的行李一直都在你的身边吗?

⑥ **How many pieces of hand luggage do you have?**

你有几件手提行李?

⑦ **Take my baggage to the KLM counter.**

请将我的行李拿到荷兰航空公司的柜台。

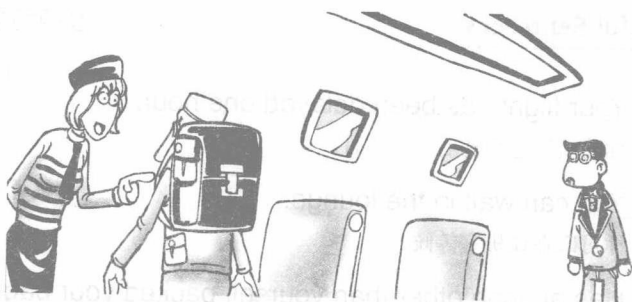
4 Boarding

登机

Top Sentence 典型例句

Could you direct me to my seat?

你能把我的座位指给我吗?



NOTE

注释

如果您登上飞机，想很快找到自己的座位，可以找服务员帮忙。
direct sb. to... 意为“指引某人到某地”。请对方帮忙，最常用的句型是“Could you...?”。

Words & Phrases

生词与词组



- | | |
|--|------------|
| 1. stewardess ['stjuədɪs] <i>n.</i> | 女乘务员; 女服务员 |
| 2. boarding-card ['bɔːdɪŋkɑːd] <i>n.</i> | 登机牌 |
| 3. aboard [ə'boːd] <i>prep.</i> | 在(船、飞机、车)上 |
| 4. straight [streɪt] <i>adv.</i> | 径直地; 笔直地 |
| 5. somewhere ['sʌm hweə] <i>adv.</i> | 在某处; 到某处 |
| 6. empty ['empti] <i>adj.</i> | 空的 |

1

A: Good morning. Welcome aboard. This way, please.

B: Thank you. Could you direct me to my seat?

A: Certainly, may I see your boarding-card, please?

B: Yes. Where is 51-F?

A: Go straight to the back. The stewardess will help you.

B: Thank you.



A: 早晨好，欢迎乘坐本次航班。请往这边走。

B: 谢谢你。你能把我的座位指给我吗？

A: 当然能，我可以看看您的登机牌吗？

B: 可以。51-F 在哪儿？

A: 一直走到后面，那位女乘务员会帮您的。

B: 谢谢你。

Useful Sentences

替换句型

① May I put my bag in this empty seat beside me?

我可以把我的包放在我旁边的这张空座位上吗？

② Do you have any empty seats together somewhere?

有在一起的空座位吗？

③ Could you help me find my seat?

您可以帮我找到我的座位吗？

④ Could you show me where my seat is?

请告诉我，我的座位在哪里？